

KYNÄN KÄYTTÄJÄN OPAS

BYETTA 10 mikrogrammaa injektioneste, liuos, esitäytetyssä injektiokynässä (eksenatidi)



KÄYTTÄJÄN OPPAAN SISÄLLYSLUETTELO

Luku 1 – MITÄ SINUN TULEE TIETÄÄ BYETTA-KYNÄSTÄSI

Luku 2 – UUDEN KYNÄN KÄYTTÖNOTTO: UUDET KÄYTTÄJÄT TAI UUDET KYNÄT

Luku 3 – KYNÄN JOKAPÄIVÄINEN KÄYTTÖ: KÄYTTÄJILLE, JOTKA OVAT VALMISTELLEET KYNÄN KÄYTTÖÖN

Luku 4 – TAVALLISIA KYSYMYKSIÄ: KYNÄÄN LIITTYVÄT KYSYMYKSET

Luku 1 MITÄ SINUN TULEE TIETÄÄ BYETTA-KYNÄSTÄSI

Lue tämä käyttöohje kokonaan ennen kuin aloitat injektiokynän käytön. Jatka sitten luvusta 2 – Uuden kynän käyttöönotto

Lue nämä ohjeet huolellisesti ENNEN KUIN käytät Byetta-kynääsi. Lue myös pakkausseloste, joka on Byetta-kynän pakkauksessa.

Käytä Byetta-kynääsi ohjeiden mukaan, jotta saat siitä parhaan hyödyn. Jos näitä ohjeita ei noudateta tarkasti, voit esim. saada väärän annoksen, kynä voi rikkoutua tai voit saada infektion.

Nämä ohjeet eivät korvaa niitä ohjeita, joita saat diabeteshoitajaltasi tai lääkäriltäsi liittyen sairautesi tai sen hoitoon. Jos sinulla on ongelmia Byetta-kynäsi käytön kanssa, ota yhteyttä diabeteshoitajaasi, lääkäriisi tai soita Medical Information 358 9 251 21 230.

TÄRKEÄÄ TIETOA BYETTA-KYNÄSTÄSI

- Byetta pistetään kahdesti päivässä. Yksi kynä sisältää 30 päivän lääkeannokset. Sinun ei tarvitse säätää lääkeannostasi, saat kynästä vakioannoksen.
- **ÄLÄ SIIRRÄ BYETTA-LÄÄKETTÄ KYNÄSTÄ RUISKUUN.**
- Jos kynä vaikuttaa miltään osin rikkoutuneelta tai vahingoittuneelta, älä käytä sitä.
- **Ethän anna kenenkään muun käyttää kynääsi tai neulojasi, koska tartuntataudit voivat levitä niiden kautta.**
- Kynää ei suositella sokeiden ja näkövammaisten käyttöön ilman sen käyttöön perehtyneen henkilön apua.
- Neulojen käsittelyssä noudatetaan paikallisia tai hoitopaikkasi omia ohjeita.
- **Noudata diabeteshoitajasi tai lääkärisi suosittelemaa hygieenistä injektiotekniikkaa.**
- Noudata luvun 2 ohjeita, kun otat uuden kynän käyttöön.
- Noudata luvun 3 ohjeita joka kerta, kun otat pistoksen.

NEULAT

Byetta-kynääsi sopivat Becton Dickinson and Company -yhtiön (BD) neulat.

Otanko uuden neulan jokaiseen pistokseen?

- Kyllä. Älä käytä samaa neulaa uudelleen.
- Poista neula kynästä jokaisen pistoksen jälkeen. Näin estyy Byetta-liuoksen vuotaminen kynästä, ilmakuplien pääsy ampulliin, neulan tukkeutuminen sekä minimoidaan infektion vaara.
- Älä koskaan paina pistospainiketta, jos neula ei ole kiinni kynässä.

Miten hävitän käytetyt neulani?

- Pane käytetyt neulat terävän jätteen säilytysastiaan tai hävitä ne diabeteshoitajasi tai lääkärisi ohjeiden mukaan.
- Älä heitä kynää pois siten, että neula on siinä kiinni.

BYETTA-KYNÄN SÄILYTYS

Miten säilytän Byetta-kynäni?

- Säilytä avaamaton Byetta-kynä jääkaapissa (2 °C - 8 °C).
- Ei saa jäätyä. Jos Byetta-kynä on päässyt jäätymään, hävitä se.
- Säilytä Byetta-kynäsi käyttöönoton jälkeen alle 25 °C:ssa.
- Pane kynän sininen korkki takaisin paikoilleen suojataksesi kynässä olevan lääkkeen valolta.
- Älä säilytä Byetta-kynää neula kiinnitettynä. Jos neula jätetään paikalleen, kynästä voi vuotaa Byetta-lääkettä, ja kynän säiliöön voi muodostua ilmakuplia.

Säilytä kynä ja neulat poissa lasten ulottuvilta ja näkyviltä.

Miten kauan voin käyttää samaa Byetta-kynää?

- Voit käyttää kutakin Byetta-kynää vain 30 vuorokautta kynän ensimmäisen käyttökerran jälkeen.
Hävitä Byetta-kynä 30 vuorokauden kuluttua, vaikka siinä olisi vielä lääkettä jäljellä.
- Merkitse kynän ensimmäinen käyttöpäivä, ja 30 vuorokauden kuluttua tuleva päivämäärä alla olevaan tilaan.

Kynän ensimmäinen käyttöpäivä

Päivämäärä, jolloin heitän kynän pois

- Älä käytä Byetta-valmistetta kynän etiketissä ja kotelossa mainitun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. EXP tai Käyt. viim. tarkoittaa kuukauden viimeistä päivää.

Miten puhdistan Byetta-kynäni?

- Pyyhi kynä tarvittaessa ulkopuolelta puhtaalla, kostealla kankaalla.
- Ampullin kärkeen voi ilmestyä valkoisia hiukkasia normaalin käytön aikana. Voit poistaa ne alkoholipyyhkeellä.

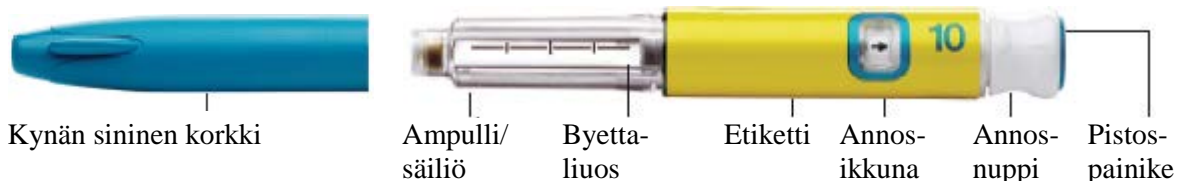
Lue Byetta-pakkauksessa oleva seloste. Kysy lisätietoja diabeteshoitajaltasi tai lääkäriltäsi.

Luku 2 UUDEN KYNÄN KÄYTTÖÖNOTTO

Lue ja noudata tämän luvun ohjeita sen jälkeen, kun olet lukenut luvun 1, mitä sinun tulee tietää Byetta-kynästäsi.

Kynän valmistelutoimenpiteet tehdään vain uuden kynän käyttöönoton yhteydessä. Tee **uuden kynän** valmistelutoimenpiteet vain **kerran, älä toista** uuden kynän valmistelutoimenpiteitä jokapäiväisessä käytössä. Jos toistat uuden kynän valmistelutoimenpiteet ennen jokaista pistosta, kynän sisältämä Byetta ei riitä 30 vuorokaudeksi.

BYETTA -KYNÄN OSAT



NEULAN OSAT

(Kynän mukana ei tule neuloja)



Neulan
ulkosuojaus



Neulan
sisäsuojaus



Neula



Paperi-
liuska

ANNOSIKKUNAN SYMBOLIT



voit vetää annosnuppia



voit määrittää annoksen



voit ottaa 10 mikrogramman (μg)
pistoksen



annosnappi on painettu pohjaan, ja
kynä on valmis asetettavaksi
aloitusasentoon (seuraavaa pistosta
varten)

UUDEN KYNÄN KÄYTTÖÖNOTON TOIMENPITEET – TEHDÄÄN VAIN KERRAN

KOHTA A Tarkista kynä



- Pese kädet ennen kynän käyttöä.
- Varmista etiketistä, että kynä on Byetta 10 mikrogramman kynä.
- Poista kynän sininen korkki.



Tarkista ampullissa oleva Byetta. Liuoksen pitää olla kirkasta ja väritöntä, eikä siinä saa olla hiukkasia. Jos näin ei ole, älä käytä kynää.

Huom. Pieni ilmakupla ampullissa on normaalia.

KOHTA B Kiinnitä neula



- Poista neulan ulkosuojuksen paperiliuska.
- **Työnnä** suojuksessaan oleva neula **suoraan** kynään. **Kierrä** neula napakasti paikalleen.



- Irrota neulan ulkosuojaus. **Älä** heitä sitä pois. Tarvitset neulan ulkosuojusta, kun irrotat neulan kynästä pistoksen jälkeen.



- Irrota neulan sisäsuojus ja heitä se pois. Neulan kärjessä voi näkyä pieni pisara liuosta. Se on normaalia.

KOHTA C Valitse annos



- Varmista, että annosikkunassa näkyy . Jos näin ei ole, kierrä annosnuppia myötäpäivään **niin pitkälle kuin mahdollista**, jolloin annosikkunassa näkyy .



- Vedä annosnuppia **niin pitkälle kuin mahdollista**, jolloin annosikkunassa näkyy .



- **Kierrä annosnuppia myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista**, jolloin annosikkunassa näkyy . Varmista, että alleviivattu numero 10 on annosikkunan keskellä.

Huom: Jos et pysty kiertämään annosnuppia myötäpäivään, kunnes annosikkunassa näkyy , katso “Tavallisia kysymyksiä” kysymys 9 tämän oppaan luvussa 4.

KOHTA D Kynän valmistelu




Pitele kynää neula ylöspäin ja itsestäsi poispäin.



PAINA JA PIDÄ ALHAALLA

- **Paina pistospainike peukalolla napakasti pohjaan, kunnes se pysähtyy.** Pidä pistospainike pohjaan painettuna ja laske hitaasti viiteen.
- **Jos neulan kärjestä ei tule liuosta virtana tai useita tippoja, toista kohdat C ja D.**




- Kynän valmistelu on suoritettu, kun annosikkunan keskellä on  JA lääkettä on tullut neulasta virtana tai tippoina.

Huom. Jos lääkettä ei tule neulasta neljän yrittämän jälkeen, katso kohta ”Tavallisia kysymyksiä” kysymys 3 tämän oppaan luvussa 4.

KOHTA E Uuden kynän käyttöönoton viimeinen vaihe



- **Kierrä annosnuppia myötöpäivään niin pitkälle kuin mahdollista, jolloin annosikkunassa näkyy .**
- Uusi kynä on nyt käyttövalmis. Älä toista luvun 2 toimenpiteitä jokapäiväisessä käytössä. Jos teet uuden kynän valmistelutoimenpiteet ennen jokaista pistosta, kynän sisältämä Byetta ei riitä 30 vuorokaudeksi.
- Kynäsi on nyt valmiina ensimmäiseen Byetta-pistokseesi.
- **Siirry lukuun 3, jonka kohdassa 3 kerrotaan, miten otat ensimmäisen lääkeannoksen.**

Huom. Jos et saa käännettyä annosnuppia, katso kohta ”Tavallisia kysymyksiä” kysymys 9 tämän oppaan luvussa 4.

Luku 3 KYNÄN JOKAPÄIVÄINEN KÄYTTÖ

Uuden kynäsi valmistelutoimenpiteet on nyt tehty. Noudata luvun 3 ohjeita **joka kerta**, kun pistät.

KOHTA 1 Tarkista kynä



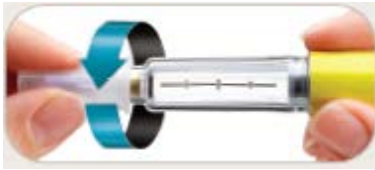
- Pese kädet ennen kynän käyttöä.
- Varmista etiketistä, että kynä on Byetta 10 mikrogramman kynä.
- Poista kynän sininen korkki.



- Tarkista ampullissa oleva Byetta.
- Liuoksen tulee olla kirkasta ja väritöntä, eikä siinä saa olla hiukkasia. Jos näin ei ole, älä käytä kynää.

Huom. Pieni ilmakupla ampullissa on normaalia eikä vaikuta annokseen.

KOHTA 2 Kiinnitä neula



- Poista neulan ulkosuojuksen paperiliuska.
- **Työnnä** suojuksessaan oleva neula **suoraan** kynään. **Kierrä** neula napakasti paikalleen.



- Irrota neulan ulkosuojus. **Älä** heitä sitä pois. Tarvitset neulan ulkosuojusta, kun irrotat neulan kynästä pistoksen jälkeen.




- Irrota neulan sisäsuojus ja heitä se pois. Neulan kärjessä voi näkyä pieni pisara liuosta. Se on normaalia.


Huom. Jos neula ei ole paikallaan, et välttämättä saa täyttä annosta.

KOHTA 3 Valitse annos





- Varmista, että annosikkunassa näkyy . Jos näin ei ole, kierrä annosnuppia myötöpäivään **niin pitkälle kuin mahdollista**, jolloin annosikkunassa näkyy .



- Vedä annosnuppia niin pitkälle kuin mahdollista, jolloin annosikkunassa näkyy .



- Kierrä annosnuppia myötöpäivään, niin pitkälle kuin mahdollista, jolloin annosikkunassa näkyy . Varmista, että alleviivattu numero 10 on annosikkunan keskellä.

Huom: Jos et pysty kiertämään annosnuppia myötöpäivään kunnes annosikkunassa näkyy , katso ”Tavallisia kysymyksiä” kysymys 9 tämän oppaan luvussa 4.

KOHTA 4 Ota pistos




- Pidä kynää tukevasti kädessäsi.
- Älä nipistä pistospaikan ihoa liian tiukasti. Pistä neula ihoon noudattaen diabeteshoitajasi tai lääkärisi suosittelemaa **hygieenistä** injektiotekniikkaa.



PAINA JA PIDÄ PISTOSPAINIKE ALHAALLA

- Paina pistospainike napakasti peukalolla pohjaan asti. Pidä pistospainike alas painettuna ja laske hitaasti viiteen, että saat varmasti täyden annoksen.
- Pidä pistospainike alas painettuna, kun vedät neulan ihosta, niin ampullissa oleva lääke pysyy kirkkaana. Katso ”Tavallisia kysymyksiä” kysymys 4.



- Pistos on otettu, kun annosikkunan keskellä näkyy .
- Nyt voit asettaa kynän aloitusasentoon seuraavaa pistosta varten.

Huom. Jos neulasta tippuu Byetta-liuosta pistoksen jälkeen useita tippoja, pistospainiketta ei ole painettu pohjaan saakka. Katso **”Tavallisia kysymyksiä”** kysymys 5 tämän oppaan luvussa 4.

KOHTA 5 Aseta kynä aloitusasentoon seuraavaa pistosta varten



- Kierrä annosnuppia myötöpäivään **niin pitkälle kuin mahdollista**, jolloin annosikkunassa näkyy .

Huom. Tämä on tehtävä jokaisen pistoksen jälkeen.

Huom. Jos et pysty kiertämään annosnuppia tai neulasta vuotaa liuosta, et saanut täyttä annosta. Katso **”Tavallisia kysymyksiä”** kysymykset 5 ja 9 tämän oppaan luvussa 4.

KOHTA 6 Irrota ja hävitä neula



- Pane neulan ulkosuojus varovasti takaisin paikalleen.
- **Poista neula kynästä jokaisen pistoksen jälkeen.** Näin liuosta ei vuoda kynästä.



- Kierrä neula irti kynästä.
- Pane kynän sininen korkki takaisin paikalleen.



- Pane käytetyt neulat terävän jätteen säilytysastiaan ja hävitä ne diabeteshoitajasi tai lääkärisi ohjeiden mukaan.

KOHTA 7 Säilytä kynä seuraavaa lääkemannosta varten

- Säilytä Byetta-kynäsi asianmukaisesti. (Katso kohta **Byetta-kynän säilytys** tämän oppaan luvussa 1).
- Kun otat seuraavan pistoksen, noudata **luvun 3. kohdan 1** ohjeita ja toista kohdat 1-7.

Luku 4 TAVALLISIA KYSYMYKSIÄ

1. Onko minun tehtävä uuden kynän valmistelutoimenpiteet ennen jokaista annosta?

- Ei. Uuden kynän valmistelutoimenpiteet tehdään vain **kerran**, silloin kun uusi kynä otetaan käyttöön.
- Näiden toimenpiteiden tarkoituksena on varmistaa, että Byetta-kynäsi on käyttövalmis seuraavat 30 päivää.
- **Jos toistat uuden kynän valmistelutoimenpiteet ennen jokaista pistosta, kynän sisältämä BYETTA ei riitä 30 vuorokaudeksi.** Uuden kynän valmistelutoimenpiteissä käytettävä pieni lääkemäärä ei vaikuta 30 vuorokauden hoitoon tarvittavan Byetta-valmisteen määrään.

2. Miksi kynän säilyössä on ilmapuolia?

- Pieni ilmapuolia on normaalia. Se ei ole haitaksi eikä vaikuta annokseesi.
- Jos kynää säilytetään neula kiinnitettynä, säiliöön voi muodostua ilmapuolia. **Älä säilytä** kynää neula kiinnitettynä.

3. Mitä teen, jos Byetta-valmistetta ei tule uuden kynän neulasta neljän yrittämän jälkeen?

- Poista neula varovasti kynästä, laita neulan ulkosuojus takaisin paikalleen ja kierrä neula sen avulla irti kynästä ja hävitä se saamiesi ohjeiden mukaan.
- Kiinnitä uusi neula ja toista **Kynän käyttöönoton valmistelut, kohdat B – E**, tämän oppaan luvussa 2. Kun näet, että neulan kärjestä tulee lääkettä useita tippoja tai virtana, valmistelut on suoritettu.

4. Miksi näen pieniä hiukkasia ampullissa pistämisen jälkeen?




- Ampullissa voi näkyä pistämisen jälkeen pieniä hiukkasia tai värinmuutos. Näin voi käydä, jos iho on nipistetty liian tiukkaan pistettäessä tai jos pistospainike on vapautettu, ennen kuin neula on vedetty ihosta pois.

5. Miksi neulasta valuu Byetta-valmistetta pistämisen jälkeen?

Tippa liuosta voi jäädä näkyviin pistoksen jälkeen. Tämä on normaalia. Jos näkyvissä on enemmän kuin yksi tippa:


- Et ole ehkä saanut täyttä annosta. **Älä** pistä uutta annosta. **Kysy neuvoa diabeteshoitajaltasi tai lääkäriltäsi, miten menetellä, jos sait vain osan lääkannosta.**
- Seuraavan annoksen yhteydessä varmista, että **painat** pistospainikkeen pohjaan, **pidät sen alas painettuna** ja **lasket hitaasti viiteen** ennen kuin poistat neulan ihosta (katso **luku 3, kohta 4. Ota pistos**).

6. Mitä nuolet tarkoittavat?

- Noolet tarkoittavat, että olet valmis siirtymään seuraavaan kohtaan. Nämä nuolet   osoittavat sen suunnan, johon annosnuppia vedetään tai käännetään seuraavaksi. Tämä merkki tarkoittaa, että annosnuppi on painettu pohjaan ja kynä on valmis asetettavaksi aloitusasentoon (seuraavaa pistoskertaa varten). 

7. Mistä tiedän, milloin pistos on pistetty?

Pistos on pistetty kun:

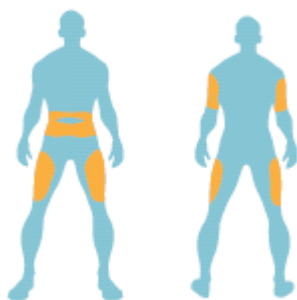
- olet painanut napakasti pistospainiketta **eikä se mene pidemmälle**
- **olet laskenut hitaasti viiteen**, samalla kun pistospainike on alaspainettuna ja neula ihossa
- annosikkunan keskellä näkyy .

8. Mihin pistän Byetta-lääkkeen?

BYETTA pistetään vatsan, reiden tai olkavarren alueelle diabeteshoitajaltasi tai lääkäriltäsi saamiesi ohjeiden mukaan.

Vatsapuoli

Selkäpuoli



9. Mitä minun pitäisi tehdä, jos en voi vetää, kiertää enkä painaa annosnuppia?

Tarkista annosikkunassa näkyvä symboli. Noudata vastaavan symbolin kohdalla annettuja ohjeita.


Jos annosikkunassa näkyy  :

- Vedä annosnuppia, kunnes annosikkunaan ilmestyy .

Jos annosikkunassa näkyy , **eikä annosnuppi käänny:**

- Byetta-kynän ampullissa ei ehkä ole riittävästi lääkettä täyden annoksen antamiseen. Ampulliin jää aina pieni määrä Byetta-valmistetta. Jos ampullissa on pieni määrä lääkettä tai se näyttää tyhjältä, ota käyttöön uusi Byetta-kynä.

Jos annosikkunassa näkyy  **ja osa symbolista**  **etkä pysty painamaan annosnuppia:**


- Annosnuppia ei ole kierretty loppuun asti. Kierrä annosnuppia myötäpäivään, kunnes annosikkunan keskellä näkyy selvästi .

Jos annosikkunassa näkyy osa numerosta  **ja osa symbolista** , **etkä pysty painamaan annosnuppia:**

- Neula voi olla tukossa, vääntynyt tai huonosti kiinnitetty.
- Vaihda uusi neula. Varmista, että neula on suora ja hyvin kiinni kynässä.
- Paina napakasti pistospainike niin pitkälle kuin se menee, Byetta-liuosta pitäisi tulla neulan kärjestä.

Jos annosikkunassa näkyy  **etkä pysty kiertämään annosnuppia:**

- Pistospainiketta ei ole painettu pohjaan asti, eikä täyttä annosta saatu. **Kysy neuvoa diabeteshoitajaltasi tai lääkäriltäsi, miten menetellä, jos sait vain osan lääkeannosta.**
- Noudata näitä ohjeita, kun laitat kynän aloitusasentoon seuraavaa pistosta varten:
- Paina pistospainike tukevasti **niin pitkälle kuin se menee**. Pidä painike alhaalla ja **laske**

hitaasti viiteen. Käännä sitten annosnupista myötäpäivään, kunnes annosikkunassa näkyy .
- Jos et pysty kiertämään annosnuppia, neula voi olla tukkeutunut. Vaihda neula ja toista edellinen kohta.

- Seuraavan annoksen yhteydessä varmista, että **painat napakasti** pistospainikkeen pohjaan, **pidät** sen alas painettuna ja **lasket hitaasti viiteen** ennen kuin poistat neulan ihosta.

Lue myös oheinen Pakkausseloste. Lisätietoja halutessasi ota yhteyttä diabeteshoitajaasi tai lääkäriisi.